

Bản tin Tiếng Việt về cuộc sống tại thành phố Hiroshima

Hiroshima NOW

3
2025

Tiếng Việt No. 35

Hiroshima NOW là một bản tin được hình thành từ các bài báo lấy từ “Hiroshima Shimin to Shisei”, một tờ báo miễn phí do thành phố phát hành. Bản tin hàng tháng Hiroshima NOW được xuất bản bằng tiếng Anh, Trung Quốc, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt Nam và tiếng Nhật Bản đơn giản. Tất cả đều có trên trang web của chúng tôi (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) hoặc bản in tại các cơ sở công cộng.

Nếu bạn muốn nhận “Hiroshima NOW” qua e-mail hàng tháng, hãy gửi e-mail đến địa chỉ sau: internat@pcf.city.hiroshima.jp

“Hiroshima Shimin to Shisei” có thể xem trên trang web của thành phố. Nó cũng được dịch qua ứng dụng dịch tự động sang các ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Philipin).

Nội dung

- Những rắc rối trong tiêu dùng mà giới trẻ dễ mắc phải
- Gửi phụ huynh có con nhập học tiểu học, cấp 2 trong tháng 4:
Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?
- Giấy chứng nhận thu nhập thuế có thể nhận thông qua ứng dụng điện tử
- Văn phòng quận sẽ mở cửa vào thứ bảy, chủ nhật và kéo dài thời gian làm việc các ngày trong tuần
- Từ tháng 4, tuyển mộ thêm người muốn đăng ký và sử dụng bãi đậu xe đạp và xe găng máy. Tuyển mộ bổ sung: từ ngày 10 tháng 3 (thứ 2)
- Kê khai thuế phải được nộp trước thứ hai, ngày 17 tháng 3.
- Lịch thu gom rác vào ngày nghỉ lễ tháng 3 năm 2025

Biên tập • Phát hành

Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Ban Giao lưu Công dân Quốc tế
〒730-0811 Hiroshima Ken, Hiroshima Shi, Naka Ku Naka Shima Chou 1-15
Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452
Website: https://h-ircd.jp/vi/hiroshima_now



Những rắc rối trong tiêu dùng mà giới trẻ dễ mắc phải

若者が遭いやすい消費トラブルについて ひろしま市民と市政 2月15日号 (P3)

Bộ luật Dân sự đã được sửa đổi, kể từ ngày 1 tháng 4 năm 2022, tuổi trưởng thành ở Nhật Bản sẽ là 18 tuổi. Điều này có nghĩa là những người từ 18 tuổi trở lên hiện có thể ký kết hợp đồng mà không cần sự đồng ý của cha mẹ. Mặt khác, số lượng các cuộc tư vấn về vấn đề tiêu dùng trong giới trẻ cũng ngày càng tăng.

Quảng cáo và thông tin tìm thấy trên Internet có thể chứa nội dung phóng đại hoặc sai sự thật. Gần đây, có sự gia tăng mạnh mẽ về rắc rối trong hợp đồng liên quan đến "sản phẩm và dịch vụ làm đẹp và sức khỏe", "công việc phụ và đầu tư được cho là kiếm tiền dễ dàng". Hãy đặc biệt chú ý tới những hợp đồng này.

Ví dụ và những điểm cần lưu ý

Ví dụ 1: Cẩn thận với “tư vấn miễn phí”

Đến một thẩm mỹ viện chỉ để được tư vấn miễn phí, nhưng ngay ngày hôm đó lại được yêu cầu ký một hợp đồng giá trị lớn.

Kể từ khi ký hợp đồng, bạn phải lo trả nợ, các thẩm mỹ viện đã yêu cầu bạn giới thiệu bạn bè đến với họ.

Những điểm cần lưu ý

- Đừng để những cụm từ như "miễn phí", "dùng thử" hoặc "hợp đồng và chiết khấu chỉ áp dụng hôm nay" đánh lừa bạn.
- Nếu bạn không chắc chắn về giá cả hoặc nội dung khóa học, đừng ký hợp đồng một cách dễ dàng mà hãy từ chối một cách kiên quyết.
- Ngay cả khi phía hợp đồng yêu cầu bạn giới thiệu bạn bè, bạn cũng đừng tuân thủ trừ khi cần thiết.

Ví dụ 2: Một "ứng dụng điều khiển từ xa" đã bị sử dụng vào mục đích xấu

Bạn tìm được một công việc bán thời gian trên mạng xã hội với mức lương cao và dễ làm. Việc đăng ký rất dễ dàng vì chỉ cần gửi một con tem, vì vậy bạn đã đăng ký mà không do dự.

Sau đó, công ty bạn đăng ký đã đề xuất một kế hoạch hỗ trợ công việc phụ giúp bạn kiếm được nhiều tiền hơn. Bạn được yêu cầu cài đặt một ứng dụng, với lý do đây là khoản đầu tư trả trước. Sau khi cài đặt ứng dụng, bạn đã bị lừa từ xa để vay tiền.

Những điểm cần lưu ý

- Không có câu chuyện nào ngọt ngào như "tiền dễ kiếm" hay mức lương cao.
- Không nên cài đặt ứng dụng điều khiển từ xa một cách bất cẩn. Chúng cũng có thể bị sử dụng vào mục đích xấu để ép mọi người vay tiền từ người cho vay nặng lãi. Khi có khả năng tài khoản của bạn bị sử dụng vào mục đích xấu, hãy thực hiện các biện pháp như thay đổi ID và mật khẩu điện thoại thông minh.



Hãy tư vấn với trung tâm bảo vệ người tiêu dùng

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc hoặc lo ngại nào, vui lòng không tự mình giải quyết mà hãy tham khảo ý kiến của trung tâm bảo vệ người tiêu dùng càng sớm càng tốt.

Trung tâm bảo vệ người tiêu dùng (tầng 8, Aqua Hiroshima Center-gai, 6-27 Motomachi, Naka-ku)

Giờ mở cửa: 10:00 ~ 19:00

Ngày nghỉ: Thứ Ba, ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1

Tel. 082-225-3300

Email: shouhi@city.hiroshima.lg.jp

Liên hệ: Trung tâm bảo vệ người tiêu dùng Đ.T 082-225-3300

Gửi phụ huynh có con nhập học tiểu học, cấp 2 trong tháng 4: Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?

入学通知書は届きましたか ひろしま市民と市政 2月15日号 (P6)

Vào cuối tháng 1 năm 2025, Thành phố đã gửi thư nhập học cho phụ huynh nêu rõ trường và ngày nhập học. Vui lòng giữ cẩn thận thư nhập học và nộp cho trường được chỉ định vào ngày tiếp nhận nhập học - ngày 1 tháng 4 (Thứ Ba). Trường hợp chưa nhận được thư nhập học hoặc bị mất, vui lòng liên hệ với Ban Giáo Vụ của Hội đồng Giáo dục.

※ Ngày 1 tháng 4 không phải là ngày lễ khai giảng.



❖ Khi muốn nhập học cho con có quốc tịch nước ngoài

Nếu bạn muốn đăng ký cho trẻ không có quốc tịch Nhật Bản vào một trường tiểu học hoặc trung học cơ sở của thành phố Hiroshima, vui lòng liên hệ đến Ban Giáo vụ của Hội đồng Giáo dục.

Những người đã đăng ký xét tuyển xong thì không cần thiết.

❖ Khi chuyển nhà

🕒 Khi chuyển nhà trong thành phố Hiroshima

Nếu bạn hoàn tất thủ tục di chuyển trước thứ Sáu, ngày 14 tháng 3, thư nhập học mới sẽ được gửi cho bạn vào một ngày sau đó.

Nếu hoàn tất thủ tục chuyển đi sau Thứ Hai ngày 17 tháng 3, bạn sẽ nhận được giấy nhập học mới trực tiếp tại Phòng Công dân quận hoặc văn phòng chi nhánh.

🕒 Khi chuyển nhà ra ngoài thành phố Hiroshima

Vui lòng hỏi hội đồng giáo dục nơi bạn chuyển đến.

❖ Khi vào trường quốc gia/tỉnh/tư lập

Khi bạn đã quyết định đăng ký vào một trường tiểu học hoặc trung học cơ sở quốc gia, tỉnh hoặc tư lập, vui lòng gửi thư nhập học và mẫu chấp thuận nhập học (do trường bạn đăng ký phát hành) cho Ban Giáo Vụ của Hội đồng Giáo dục hoặc Phòng Công dân của văn phòng quận hoặc văn phòng chi nhánh. Bạn cũng có thể nộp nó cho trường tiểu học được chỉ định có trong thư nhập học của bạn (trường hợp đăng ký vào trường tiểu học) hoặc trường tiểu học thành phố mà bạn đang theo học.

❖ Khi trẻ khuyết tật nhập học

Nếu trẻ bị khuyết tật và cần hỗ trợ đặc biệt về mặt giáo dục, hãy liên hệ với một trong những nơi sau đây.

- Trung tâm tư vấn tổng hợp cho thanh thiếu niên (1-4-15 Kokutaiji-machi, Naka-ku)

Tel. 082-504-2197 Fax. 082-504-2142

Giờ tiếp nhận: Thứ Hai đến Thứ Sáu 9:00 ~ 17:00

- Văn phòng Chi nhánh Trung tâm Tư vấn Tổng hợp Thanh thiếu niên (2-15-55 Hikarimachi, Higashi-ku, bên trong Trung tâm Tư vấn Tổng hợp Trẻ em-tầng 3)

Tel. 082-264-0422 Fax. 082-264-0436

Giờ tiếp nhận: Thứ Hai đến Thứ Sáu 9:00 ~ 17:00

❖ Khi có lý do đặc biệt, có khó khăn không thể nhập học vào trường chỉ định

Nếu có một số lý do nhất định gây khó khăn cho bạn khi nhập học vào trường được chỉ định, chẳng hạn như nếu bạn dự định chuyển đến Thành phố Hiroshima sau tháng 4, vui lòng tư vấn với Ban Giáo vụ của Hội đồng Giáo dục.

❖ Hỗ trợ về đồ dùng học tập, bữa trưa ở trường, v.v.

Những người thuộc bất kỳ điều kiện nào sau đây đều đủ điều kiện được hỗ trợ học phí. Có những yêu cầu về thu nhập để nhận được hỗ trợ.

- ① Cha mẹ của trẻ em theo học tại các trường tiểu học và trung học cơ sở của Thành phố Hiroshima, khóa học cấp 2 của trường giáo dục trung học phổ thông, khối tiểu học và trung học cơ sở của các trường chi viện đặc biệt.
- ② Cha mẹ của trẻ đang theo học tại các trường tiểu học, trung học cơ sở hoặc khóa học cấp 2 của trường giáo dục trung học phổ thông của thành phố khác, sống trên địa bàn thành phố.
- ③ Cha mẹ của trẻ đang theo khóa học cấp 2 của trường giáo dục trung học phổ thông, các trường tiểu học, trung học cơ sở quốc gia, tỉnh hoặc tư thục, sống tại thành phố.

【Các loại hỗ trợ】

Chi phí đồ dùng học tập, chi phí hoạt động ngoài trời, chi phí du lịch tu học, chi phí ăn trưa ở trường, chi phí y tế khi ốm đau ở trường (giới hạn đối với các bệnh theo quy định của Đạo luật An toàn và Sức khỏe Trường học), v.v.

Tuy nhiên, các loại hỗ trợ được cung cấp chỉ giới hạn cho những người dưới đây:

- Người nhận bảo trợ sinh hoạt
- Đang học tại trường có chi viện đặc biệt
- Nếu bạn thuộc ① nhưng sống bên ngoài thành phố Hiroshima,
- Áp dụng cho ② và ③

* Để biết thêm thông tin, vui lòng xem thông báo được phân phát tại các trường.

Liên hệ:

Các trường, Ban Giáo Vụ của Hội Đồng Giáo dục Tel. 082-504-2469 Fax. 082-504-2328

Giấy chứng nhận thu nhập thuế có thể nhận thông qua ứng dụng điện tử

税の所得証明書が電子申請で取得可能に ひろしま市民と市政 2月1日号 (P3)

Tại thành phố Hiroshima, hiện nay bạn có thể nộp đơn xin cấp giấy chứng nhận thu nhập (Giấy chứng nhận thông tin ghi nhận trong Sổ đăng ký thuế thành phố, thuế tỉnh và thuế môi trường lâm nghiệp) trực tuyến bằng điện thoại thông minh hoặc thiết bị khác. Bạn có thể nộp đơn bất cứ lúc nào, bất cứ nơi nào, và đơn đăng ký của bạn sẽ được gửi qua đường bưu điện sau.



Chi phí cần thiết

- Phí chứng nhận: 350 yên/bộ
- Phí bưu chính: 110 yên (cho đơn hàng đến 50g)
 - * Nếu trọng lượng đơn hàng vượt quá 50g, bạn sẽ phải trả phí bưu chính theo trọng lượng.
 - * Nếu bạn muốn gửi qua đường bưu điện nhanh hoặc bảo đảm, các khoản phí sau đây sẽ được cộng vào phí cơ bản.

Chuyển phát nhanh: +300 yên, Thư bảo đảm: +350 yên

Phương thức thanh toán

Thanh toán bằng thẻ tín dụng hoặc ứng dụng thanh toán trên điện thoại thông minh (PayPay, auPAY, dPayment).

Những gì bạn cần khi nộp đơn

- Một điện thoại thông minh (tương thích với chức năng đọc thẻ My Number) hoặc một máy tính và đầu đọc thẻ IC
- Thẻ My Number và Mật khẩu của chứng nhận chữ ký điện tử (6 ký tự chữ và số trở lên)

Những điều cần lưu ý khi nộp đơn trực tuyến

- Chỉ có bản thân tự nộp đơn.
- Sẽ không xuất hóa đơn.

Để biết thêm thông tin về thủ tục, vui lòng xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/27/408608.html>



Liên hệ: Phòng thuế Tel. 082-504-2092, hoặc các cơ quan thuế thành phố hoặc sở thuế (xem bảng bên dưới)

Các cơ quan thuế thành phố

Văn phòng thuế thành phố	Quận phụ trách	Tel.
Chuou (bên trong Văn phòng Quận Naka)	Naka · Minami	082-504-2558
Tōbu (bên trong Văn phòng Quận Higashi)	Higashi · aki	082-568-7715
Seibu (bên trong Văn phòng Quận Nishi)	Nishi · Saeki	082-532-0937
Hokubu (Bên trong Văn phòng Quận Asaminami)	Asaminami · Asakita	082-831-4932

Văn phòng thuế

Văn phòng thuế	Số điện thoại
Quận Minami (bên trong Văn phòng Quận Minami)	082-250-8946
Aki (bên trong Văn phòng Quận Aki)	082-821-4913
Saeki (bên trong Văn phòng Quận Saeki)	082-943-9716
Asakita (bên trong Văn phòng Quận Asakita)	082-819-3913

**Văn phòng quận sẽ mở cửa vào thứ bảy, chủ nhật
và kéo dài thời gian làm việc các ngày trong tuần**

区役所窓口を平日時間延長、(土)(日)開庁 ひろしま市民と市政 3月1日号 (P3)

Văn phòng quận rất đông từ cuối tháng 3 đến đầu tháng 4, khi có nhiều người chuyển nhà. Đối với các thủ tục khác nhau liên quan đến thay đổi địa chỉ cư trú, vui lòng sử dụng văn phòng quận trong thời gian kéo dài các ngày trong tuần hoặc khi văn phòng mở cửa vào Thứ Bảy và Chủ Nhật.

Liên hệ: Phòng Hành chính Quận Tel. 082-504-2112



☒ **Thời hạn văn phòng quận kéo dài giờ làm các ngày trong tuần và mở cửa vào thứ bảy, chủ nhật:**

Từ Thứ Hai, ngày 24 tháng 3 đến Thứ Ba, ngày 1 tháng 4

Tháng	Tháng 3								Tháng 4	
	Ngày	24	25	26	27	28	29	30		31
Thứ		(T.2)	(T.3)	(T.4)	(T.5)	(T.6)	(T.7)	(CN)	(T.2)	(T.3)
Thời gian tiếp nhận		8:30~19:00					8:30~12:00		8:30~19:00	

☒ **Nghiệp vụ tiếp nhận vào thời gian làm việc kéo dài các ngày trong tuần, Thứ Bảy và Chủ nhật.**

Các nghiệp vụ chỉ được tiếp nhận tại Phòng Công dân và Phòng Bảo hiểm và Hưu trí của văn phòng quận (không có tại các văn phòng chi nhánh). Vui lòng xem bảng dưới đây để biết chi tiết. Đối với các thủ tục không được liệt kê trong bảng bên dưới, vui lòng đến quầy liên quan trước 5:15 chiều

các ngày trong tuần.

Để biết thông tin về các giấy tờ cần thiết, v.v., vui lòng gọi đến nơi liên hệ trong bảng dưới đây trước khi đến văn phòng quận.

* Các cuộc gọi được thực hiện vào giờ kéo dài các ngày trong tuần (17:15~19:00), các cuộc gọi trong giờ làm việc (8:30~12:00) vào thứ Bảy, ngày 29 tháng 3 và Chủ Nhật, ngày 30 tháng 3 sẽ được chuyển từ phòng bảo vệ đến quầy thích hợp.

Khi làm thủ tục, vui lòng mang theo giấy tờ có thể xác nhận danh tính của bạn (thẻ cư trú, bằng lái xe, hộ chiếu, v.v.) và thẻ My Number nếu có.

* Tùy thuộc vào thủ tục, chúng tôi có thể chỉ giữ lại giấy tờ của bạn hoặc yêu cầu bạn quay lại vào ngày khác.

Thủ tục được tiếp nhận	Tại quầy	Thông tin liên hệ từng Quận			
<ul style="list-style-type: none"> ● Thông báo thay đổi nơi cư trú (chuyển đến, chuyển đi, chuyển nhà) ● Đăng ký con dấu (để chuyển đến, chuyển đi hoặc chuyển nhà) ● Thủ tục liên quan đến Thẻ My Number (để chuyển đến, chuyển đi hoặc chuyển nhà) 	Văn phòng Quận Ban công dân	Naka	082-504-2551	Asaminami	082-831-4928
		Higashi	082-568-7708	Asakita	082-819-3907
		Minami	082-250-8938	Aki	082-821-4908
		Nishi	082-532-0930	Saeki	082-943-9709
<ul style="list-style-type: none"> ● Thông báo thay đổi điều kiện hưởng Bảo hiểm Y tế Quốc gia (khi chuyển đến, chuyển đi hoặc chuyển nhà) ● Thông báo thay đổi địa chỉ lương hưu quốc gia 	Văn phòng Quận Ban Bảo hiểm và Hưu trí	Naka	082-504-2555	Asaminami	082-831-4929
		Higashi	082-568-7711	Asakita	082-819-3909
		Minami	082-250-8941	Aki	082-821-4910
		Nishi	082-532-0933	Saeki	082-943-9712
<ul style="list-style-type: none"> ● Mẫu đơn xin cấp giấy chứng nhận trợ cấp trẻ em (để chuyển đến, chuyển đi hoặc chuyển nhà) ● Đơn xin xác nhận đủ điều kiện chi trả chi phí y tế cho trẻ em/Thông báo thay đổi (do chuyển đến, chuyển đi hoặc chuyển nhà) 	Văn phòng Quận Ban phúc lợi (Quầy tiếp nhận tạm thời Bên trong Ban Công dân)	Naka	082-504-2569	Asaminami	082-831-4945
		Higashi	082-568-7733	Asakita	082-819-0605
		Minami	082-250-4131	Aki	082-821-2813
		Nishi	082-294-6342	Saeki	082-943-9732

★ **Nếu bạn có thẻ My Number, bạn có thể gửi thông báo chuyển đi trực tuyến và thông báo trước cho văn phòng về thời gian bạn dự định chuyển đến.**

Nếu bạn sử dụng My Number Portal (một cổng thông tin trực tuyến về các thủ tục hành chính do chính phủ quản lý) để gửi thông báo chuyển đi trực tuyến, thông báo chuyển đi sẽ được gửi đến thành phố, thị trấn hoặc làng nơi bạn đã từng sinh sống.

Ngoài ra, thông báo về lịch trình chuyển đến nơi ở mới của bạn sẽ được gửi đến thành phố, thị trấn hoặc làng nơi bạn chuyển đến. Những người nộp đơn xin chuyển đi trực tuyến không cần phải đến thành phố, thị trấn hoặc làng nơi họ từng sinh sống.

※Tuy nhiên, bạn sẽ cần phải nộp thông báo thay đổi địa chỉ tại văn phòng thành phố hoặc thị trấn nơi cư trú mới của bạn.

★ Nếu bạn sử dụng thẻ My Number để lấy chứng nhận thông qua dịch vụ cấp thẻ tại cửa hàng tiện lợi, phí sẽ rẻ hơn 100 yên so với khi bạn lấy tại quầy. Nếu bạn có thẻ My Number, bạn cũng có thể sử dụng dịch vụ cấp giấy chứng nhận tại cửa hàng tiện lợi.

Từ tháng 4, tuyển mộ thêm người đăng ký và sử dụng bãi đậu xe đạp và xe gắn máy. Tuyển mộ bổ sung: từ ngày 10 tháng 3 (thứ 2)

4月からの駐輪場登録利用者を追加募集：追加募集 3月10日(月)

Việc tuyển mộ đăng ký bãi đậu xe đạp từ tháng 4 đã kết thúc vào ngày 5 tháng 2 (Thứ Tư), nhưng nếu chưa đạt đủ số lượng và vẫn còn chỗ trống, chúng tôi sẽ tuyển mộ thêm người dùng từ ngày 10 tháng 3 (Thứ Hai).

🗘 **Đối tượng**

Những người sử dụng dịch vụ liên tục trong một năm kể từ ngày 01 tháng 4 năm 2025 đến ngày 31 tháng 3 năm 2026. Những người hiện đang sử dụng bãi đỗ xe đạp cũng cần phải nộp đơn đăng ký mới.

Những người sẽ tiếp tục sử dụng dịch vụ trong một năm từ ngày 1 tháng 4 năm 2024 đến ngày 31 tháng 3 năm 2025. Những người hiện đang sử dụng bãi đậu xe đạp cũng phải làm đơn đăng ký mới.

🗘 **Phí sử dụng (đã bao gồm thuế)**

Xe đạp 18.000 yên

Xe máy (xe đạp điện và xe gắn máy) 30.000 yên

* Ngoài ra còn có một bãi đậu xe 2 bánh với giá 15.600 yên cho xe đạp và 27.600 yên cho xe máy (xe đạp điện và xe máy).



🗘 Có thể thanh toán phí sử dụng mỗi năm 2 lần.

🗘 Nếu bạn có giấy chứng nhận khuyết tật về thể chất, giấy chứng nhận phục hồi chức năng hoặc giấy chứng nhận khuyết tật về tinh thần, phí sử dụng sẽ được giảm một nửa.

❑ Cách đăng ký

Vui lòng truy cập trang web của Hiệp hội Bảo trì Tòa nhà Tỉnh (không bao gồm bãi đậu xe đạp trung tâm (Motomachi)) hoặc gửi mẫu đơn đăng ký được chỉ định đến các bãi đậu xe đạp. Ngoài ra, nếu bạn đủ điều kiện giảm phân nửa phí sử dụng, vui lòng gửi bản sao sổ chứng nhận của bạn và mẫu đơn xin giảm phí sử dụng.

Mẫu đơn có thể lấy tại các bãi đậu xe đạp, bộ phận bảo trì văn phòng quận, v.v. Cũng có thể được tải xuống từ các trang chủ.

- Hiệp hội bảo trì tòa nhà tỉnh (không bao gồm bãi đậu xe đạp Chuou (Motomachi))
<https://www.hbmc.or.jp/churin/> (Tiếng Nhật)



- Dịch vụ quản lý Amano (Chỉ bãi đậu xe đạp Chuou (Motomachi))
https://hiroshima-park.com/2025/01/15/bosyu_motomachi_2024/ (Tiếng Nhật)



Liên hệ: Hiệp hội bảo trì tòa nhà tỉnh Tel. 082-242-7330

* Thắc mắc về bãi đỗ xe đạp trung tâm (Motomachi): Công ty cổ phần Dịch vụ Quản lý Amano
Tel. 082-227-2110

Kê khai thuế phải được nộp trước thứ hai, ngày 17 tháng 3

税の申告は3月17日(月)までに「ひろしま市民と市政」1月15日号

Thuế thu nhập được tính vào thu nhập của năm trước. Thuế thành phố và thuế tỉnh được tính vào năm sau dựa trên thu nhập của năm trước.

Tờ khai thuế lần này sẽ xác định số tiền thuế thu nhập và các loại thuế khác phải nộp đối với thu nhập kiếm được trong năm từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 năm 2024. Số tiền thuế thành phố và thuế tỉnh cho năm tài chính 2025 sẽ được xác định dựa trên nguồn thu nhập này.

1. Thời hạn kê khai thuế

- Thuế thu nhập/thuế thu nhập tái thiết đặc biệt, thuế thành phố/tỉnh, thuế quà tặng:

Cho đến ngày 17 tháng 3 (Thứ hai)

- Thuế tiêu thụ/thuế tiêu thụ địa phương đối với doanh nghiệp cá nhân :

Cho đến ngày 31 tháng 3 (Thứ Hai)

- 👉 Nếu bạn được yêu cầu khai thuế khi trở về nước, vui lòng nộp tờ khai thuế (kê khai thuế cuối cùng) trước khi rời Nhật Bản.



2. Những người cần và không cần kê khai thuế

Nếu bạn đủ điều kiện được hoàn thuế do khấu trừ chi phí y tế, khấu trừ phí bảo hiểm xã hội, v.v., bạn phải nộp tờ khai thuế.

Nếu bạn không chắc chắn liệu mình có cần nộp tờ khai thuế hay không, vui lòng liên hệ theo thông tin liên hệ được liệt kê trong phần "4. Tư vấn về tờ khai thuế và nơi nộp tờ khai thuế".

👉 Nếu bạn bị thiệt hại do thiên tai hoặc gặp khó khăn trong việc nộp thuế, sẽ có chế độ miễn giảm hoặc trì hoãn tùy theo tình huống. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Phòng Thuế hoặc Ban Thuế thị dân của Văn phòng Thuế thành phố.

3. Tiến hành khai thuế

(1) Làm thế nào để có được đơn kê khai thuế

- Tờ khai thuế thu nhập, v.v. → Lấy từ trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia hoặc tại cơ quan thuế, v.v.
- Tờ khai thuế tỉnh/thành phố → Lấy từ trang web của Tòa thị chính Hiroshima hoặc tại Văn phòng Thuế/Cục Thuế Thị dân.

(2) Các giấy tờ cần thiết để khai báo

Các tài liệu cần thiết để nộp thuế khác nhau tùy thuộc vào từng trường hợp cụ thể. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem từng trang web hoặc liên hệ với cơ quan thuế địa phương, cơ quan thuế thành phố hoặc cơ quan thuế có thẩm quyền.

★ Tờ khai thuế phải ghi mã số cá nhân. Hồ sơ ① hoặc ② bên dưới là bắt buộc.

① Mã số cá nhân

② Xuất trình hoặc đính kèm bản sao tài liệu có thể xác nhận Mã số cá nhân của bạn, chẳng hạn như thẻ thông báo mã số cá nhân* và tài liệu có thể xác nhận danh tính của bạn (thẻ cư trú, bằng lái xe, thẻ Bảo hiểm Y tế Quốc gia, v.v.)

* Thẻ thông báo mã số cá nhân chỉ có thể được sử dụng nếu các chi tiết như tên và địa chỉ khớp với thông tin trong hồ sơ cư trú.

(3) Tờ kê khai thuế cũng có thể được thực hiện trên trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia (e-Tax)

Bằng cách tạo tờ khai thuế trên điện thoại thông minh hoặc máy tính và gửi qua e-Tax, bạn có thể hoàn tất thủ tục khai thuế tại nhà. Cũng có thể in ra các tài liệu bạn đã tạo và gửi chúng qua đường bưu điện.

Thuế điện tử hoạt động 24 giờ mỗi ngày trong thời gian nộp tờ khai thuế. Nếu bạn lưu dữ liệu bạn tạo, bạn cũng có thể sử dụng dữ liệu đó vào năm sau.

Để biết thêm thông tin về Thuế điện tử, xem trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia.

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/index.html> (Tiếng Nhật)



(4) Có thể hoàn thành tờ khai thuế của thành phố và thuế tỉnh trên trang web của Thành phố Hiroshima.

Bạn có thể tạo tờ khai thuế thành phố và thuế tỉnh bằng cách nhập thông tin như số tiền thu nhập của bạn ... trong năm trước.

Sau khi hoàn tất tờ khai thuế thành phố và thuế tỉnh, vui lòng nộp chúng đến Chi cục Thuế thành phố hoặc Ban Thuế thị dân Văn phòng Thuế thành phố qua đường bưu điện hoặc trực tiếp. Không chấp nhận nộp hồ sơ qua truyền dữ liệu hoặc email.

* Không thể tạo tờ khai thuế thu nhập thông qua trang web của Thành phố Hiroshima.

4. Tư vấn về việc kê khai thuế và nơi nộp tờ khai thuế

Khai báo thuế thu nhập, thuế quà tặng, thuế tiêu thụ/thuế tiêu thụ địa phương

Nộp tờ khai thuế cho cơ quan thuế nơi bạn sinh sống. Tuy nhiên, nếu bạn sống ở các khu vực Đông, Nam, Tây, Bắc, Hatsukaichi hoặc khu vực Kaita, vui lòng nộp tờ khai thuế tại địa điểm khai thuế chung từ ngày 17 tháng 2 đến ngày 17 tháng 3.

* Người dân sống tại khu vực Văn phòng thuế Hatsukaichi và Văn phòng thuế Kaita cũng có thể nộp thuế tại bất kỳ văn phòng thuế nào.

【Địa điểm khai báo chung của các Văn phòng Thuế Đông, Nam, Tây, Bắc, Hatsukaichi và Kaita】

Hội trường: “NTT Cred Hall” Motomachi Cred (6-78 Motomachi, Naka-ku, Pacela tầng 11)

Thời hạn: từ ngày 17 tháng 2 năm 2025 (Thứ Hai) – ngày 17 tháng 3 năm 2025 (Thứ hai)

Thời gian: 8:30 ~ 16:00

Thời gian tiếp nhận tư vấn: 9:00 ~ 17:00

Ngày nghỉ: Thứ bảy, Chủ nhật, ngày lễ/ngày nghỉ

* Tại địa điểm tổ chức cũng có hướng dẫn về cách chuẩn bị khai thuế bằng điện thoại thông minh.

★ Cần phải có "vé vào cửa" để vào hội trường.

Vé vào cửa sẽ được phát tại hội trường trong ngày. Bạn cũng có thể phát hành trước trực tuyến bằng cách sử dụng LINE. Vé vào cửa sẽ cho biết khung thời gian bạn có thể vào.

Tùy thuộc vào việc phân phối vé vào cửa, bạn cũng có thể được yêu cầu đến vào ngày khác.

* Để biết thông tin về cơ quan thuế chịu trách nhiệm tại khu vực của bạn và cách phát hành trực tuyến trước vé vào cửa, vui lòng truy cập trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia. Hoặc gọi đến cơ quan thuế.

<https://www.nta.go.jp/index.htm> (Tiếng Nhật)



Liên hệ: Cơ quan thuế

Cơ quan thuế	Tel.	Cơ quan thuế	Tel.
Hiroshima Higashi	082-227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	082-253-3281	Kaita	082-823-2131
Hiroshima Nishi	082-234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	082-814-2111		

Kê khai thuế Tỉnh/ Thành phố

- Nơi nộp tờ khai thuế: Nộp tại Chi cục Thuế Thành phố/Cục Thuế thị dân nơi bạn sinh sống.
 - * Văn phòng Thuế Thành phố Phòng Thuế Thị dân/Văn phòng Thuế bên trong văn phòng Quận.
 - * Đóng cửa vào thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ và ngày nghỉ lễ.
- Tư vấn khai báo: Việc này được thực hiện tại từng văn phòng quận, trung tâm cộng đồng... Vui lòng xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima để biết địa điểm, ngày và giờ.

Liên hệ:

Văn phòng Thuế Thành phố Phòng Thuế Thị dân

Cục thuế TP.	Quận phụ trách	Ban	Số điện thoại
Trung Ương (Bên trong văn phòng Quận Naka)	Quận Naka	Ban thuế thị dân Thứ nhất	082-504-2564
	Quận Minami	Ban thuế thị dân Thứ hai	082-504-2751
Đông Bộ (Bên trong văn phòng Quận Higashi)	Quận Higashi	Ban thuế thị dân	082-568-7719
	Quận Aki		
Tây Bộ (Bên trong văn phòng Quận Nishi)	Quận Nishi	Ban thuế thị dân Thứ nhất	082-532-0942
	Quận Saeki	Ban thuế thị dân Thứ hai	082-532-1012
Bắc Bộ (Bên trong văn phòng Quận Asaminami)	Quận Asaminami	Ban thuế thị dân Thứ nhất	082-831-4935
	Quận Asakita	Ban thuế thị dân Thứ hai	082-831-5016

Phòng thuế

Phòng thuế	Số điện thoại
Quận Minami (Bên trong văn phòng Quận Minami)	082-250-8946
Quận Aki (Bên trong văn phòng Quận Aki)	082-821-4913
Quận Saeki (Bên trong văn phòng Quận Saeki)	082-943-9716
Quận Asakita (Bên trong văn phòng Quận Asakita)	082-819-3913

Lịch thu gom rác vào ngày nghỉ lễ tháng 3 năm 2025

2025年3月20日(祝)の家庭ごみの収集について

Nếu lịch thu gom rác ở khu vực bạn sống rơi vào ngày nghỉ hoặc ngày lễ thì áp dụng như sau.

Lịch thu gom rác

○ . . . Có thể vứt rác. ✕ . . . Không thể vứt rác.

Ngày lễ, nghỉ	Rác đốt được Chai PET, nhựa tái chế	Rác tái chế, rác có hại Rác không cháy được Các loại nhựa khác
Ngày 20 tháng 3 (Thứ Năm) "Ngày Xuân Phân"	✕	○

Xem trang web của Thành phố Hiroshima để biết thông tin về cách vứt rác gia đình.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>



Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi tới số điện thoại sau.

Liên hệ: Ban nghiệp vụ số 1 Tel. 082-504-2220

